Hans Erich Bödeker / Peter Friedemann (Hrsg.),
Gabriel Bonnot de Mably : Politische Texte 1751-1783,
Baden-Baden, Nomos, 2000, 336 p.

Jean-Luc Malvache

Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/ahrf/1214>

DOI : 10.4000/ahrf.1214

ISSN : 1952-403X

Éditeur :

Armand Colin, Société des études robespierristes

Édition imprimée

Date de publication : 1 mars 2002

Pagination : 137

ISSN : 0003-4436

Référence électronique

Jean-Luc Malvache, « Hans Erich Bödeker / Peter Friedemann (Hrsg.), *Gabriel Bonnot de Mably : Politische Texte 1751-1783*, Baden-Baden, Nomos, 2000, 336 p. », *Annales historiques de la Révolution française* [En ligne], 327 | janvier-mars 2002, mis en ligne le 19 mars 2008, consulté le 24 avril 2022.
URL : <http://journals.openedition.org/ahrf/1214> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/ahrf.1214>

Ce document a été généré automatiquement le 24 avril 2022.

Tous droits réservés

Hans Erich Bödeker / Peter Friedemann (Hrsg.), *Gabriel Bonnot de Mably : Politische Texte 1751-1783*, Baden-Baden, Nomos, 2000, 336 p.

Jean-Luc Malvache

- 1 Gabriel Bonnot de Mably (1709-1785), philosophe et historien, appartient, aux côtés de Montesquieu, Rousseau, Voltaire, Diderot, à ces grandes figures qui ont marqué le Siècle des Lumières. Son œuvre importante se présente comme un commentaire sans cesse actualisé des grandes crises qui ébranlèrent l'Ancien Régime dès la première moitié du XVIII^e siècle ainsi que des discours politiques développés parallèlement. Mably se présente comme un critique sévère des théories formulées par ses contemporains, qu'il ne ménage guère du reste. Ses jugements lucides sur la politique de son temps lui ont permis d'anticiper la Révolution et ses analyses sur l'avenir du système institutionnel français contiennent des pages importantes sur la genèse de l'État constitutionnel moderne.
- 2 Que ce soit en France ou en Allemagne, nombre de textes clés de la littérature philosophique ou historique de l'un ou l'autre pays ne sont connus que par l'intermédiaire d'ouvrages qui s'y réfèrent et il n'est guère possible d'avoir accès directement aux auteurs – à moins de posséder parfaitement la langue correspondante. Le premier mérite du volume présenté ici est donc de proposer pour la première fois une traduction en allemand des pages les plus importantes de ce philosophe quelque peu oublié aujourd'hui, mais qui – comme on peut se le remémorer dès la lecture des têtes de chapitres du volume – a abordé les grands thèmes des Lumières : la recherche de la meilleure forme de gouvernement, l'égalité et la justice sociale, les droits de l'homme, les rapports entre la morale et la politique, etc. Cette traduction est accompagnée d'un appareil de notes sur les événements, personnages, ouvrages cités par Mably – et ils sont très nombreux –, de commentaires introductifs aux extraits choisis, le tout enrichi par une bibliographie très complète sur Mably, d'une liste des

traductions allemandes de cet auteur, d'un itinéraire biographique et surtout d'un glossaire des termes utilisés régulièrement par Mably, parfois avec des sens changeants, et qui ont bien entendu demandé des grands efforts de clarification et de remise en contexte lors de la traduction. Quant à l'introduction générale de l'ouvrage, elle se concentre sur la réception scientifique de l'œuvre de Mably et sur la présentation des grands courants d'interprétation de cette œuvre.

- 3 Cette publication des grands textes de Mably en langue allemande par Hans-Erich Bödeker (Institut d'Histoire de la Société Max Planck, Göttingen) et Peter Friedemann (Institut d'études des mouvements sociaux de l'Université de la Ruhr, Bochum) n'est pas une production isolée mais représente l'aboutissement d'un cheminement dont il est bon ici de rappeler brièvement la genèse. Peter Friedemann avait déjà publié en 1975 un choix de textes du philosophe dans la collection « Les Classiques du Peuple » des Éditions Sociales, Paris, et organisé en 1977 la réimpression commentée des 15 volumes des œuvres complètes de Mably d'après l'édition de 1794-1795. Profitant de la découverte dans une bibliothèque de Berne de la correspondance entre Mably et un bourgeois éclairé de cette cité, le dialogue international en matière des études mablyiennes fut relancé dans le cadre d'une table ronde organisée en 1987 à l'Université de la Ruhr à Bochum et qui regroupa une vingtaine de spécialistes. Cette manifestation fut elle-même suivie par la publication de la Correspondance de Mably à Fellenberg et par un colloque Mably beaucoup plus étoffé au château de Vizille, près de Grenoble, en 1991. Signalons avant de terminer que la publication d'une version française de l'ouvrage présenté ici est envisagée.